

Per saperne di più

Scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio (2006), di Amara Lakhous

In questo approfondimento vogliamo parlare del famoso romanzo dello scrittore algerino-italiano Amara Lakhous, *Scontro di civiltà per un ascensore a piazza Vittorio* (2006).

Amara Lakhous è nato ad Algeri nel 1970 da una famiglia berbera. Da piccolo impara l'arabo classico, l'arabo algerino e il francese. Si trasferisce poi a Roma, dove impara l'italiano e consegue un dottorato in antropologia con una tesi sugli immigrati arabi musulmani in Italia. Dopo qualche anno pubblica *Scontro di civiltà*, la riscrittura in italiano di un romanzo che aveva pubblicato in arabo.

Prima di darvi ulteriori informazioni sul libro, vogliamo testare le vostre capacità di intuizione. In inglese si dice "non giudicare mai un libro dalla copertina", ma è proprio quello che vi invitiamo a fare adesso.

1. Osservate la copertina del romanzo e a coppie cercate delle risposte alle domande.



- a. A quale genere appartiene il romanzo?
- b. Che tipo di storia racconta?
- c. Che tipi sono i protagonisti e da dove vengono?
- d. Che cosa mi aspetto avendo letto il titolo?

- a. _____
- b. _____
- c. _____
- d. _____

Avrete senz'altro capito dalla silhouette tracciata con il gesso che questo è un romanzo **giallo** (= che racconta la storia di un crimine e ha spesso elementi di mistero). La storia è ambientata in un palazzo di piazza Vittorio, un quartiere di Roma particolarmente ricco di immigrati e caratterizzato dalla sua varietà etnica e culturale. Quando uno dei condomini viene trovato morto nell'ascensore, tutti gli abitanti del palazzo danno una versione dei fatti diversa, a seconda delle loro convinzioni e dei loro pregiudizi.

Gli stereotipi dominano il modo in cui ogni personaggio guarda agli altri: gli italiani agli stranieri, gli italiani del nord agli italiani del sud, ecc. In questo modo, la risoluzione del delitto passa in secondo piano, perché lo scrittore è più interessato a esplorare il complicato rapporto di convivenza tra tante persone così culturalmente diverse (di qui l'ironico titolo "scontro di civiltà").



[Dal romanzo è stato tratto anche un film omonimo. Questa scena ritrae i personaggi sotto il celebre colonnato di piazza Vittorio]

Il romanzo è interessante anche dal punto di vista linguistico: i personaggi parlano italiano dialettale oppure italiano mischiato alla loro lingua madre. Per questo motivo, Amara Lakhous si dichiara discepolo di un grandissimo scrittore italiano, Carlo Emilio Gadda, il cui romanzo più famoso, *Quer pasticciaccio brutto de via Merulana* (1946), è un immenso esperimento di fusione di stili.

(Adattato da Irene Bulla)

2. Dopo aver letto il testo rispondi: vero o falso?

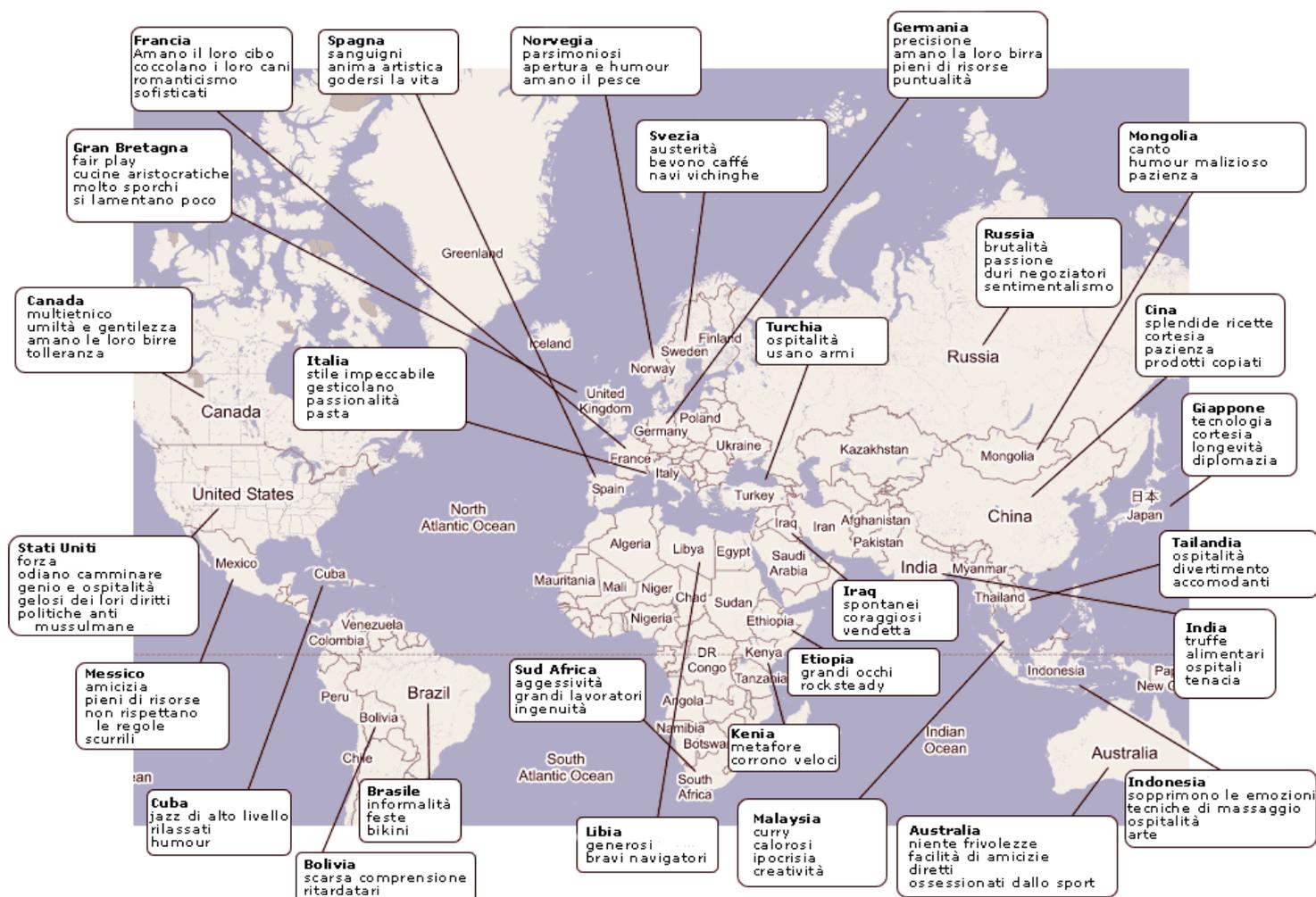
- | | | |
|---|---|---|
| a. L'italiano è la lingua madre di Amara Lakus | V | F |
| b. Amara Lakus si trasferisce in Italia per motivi di lavoro | V | F |
| c. <i>Scontro di civiltà</i> è una storia d'amore, cioè un romanzo rosa | V | F |
| d. Piazza Vittorio è un quartiere multietnico di Roma | V | F |
| e. Il romanzo è ispirato allo stile dello scrittore Carlo Emilio Gadda | V | |

3. Intervista un/a compagno/a:

1. Conosci un altro romanzo o un film, in italiano o nella tua lingua, che tratta temi simili a questi? Descrivilo brevemente.
3. Conosci altri scrittori di origine straniera che scrivono in italiano? Chi sono e da dove vengono?
4. Che film consiglieresti di guardare sul tema dell'immigrazione?
5. È un genere letterario o cinematografico che trovi interessante? Perché ti piace o non ti piace?

La mappa dei pregiudizi

4. Osserva la mappa dei pregiudizi e abina ogni aggettivo prima alla definizione corretta e poi all'aggettivo contrario.



___+___	Aggressivo	A	Persona che vive in modo forte emozioni e sentimenti	1	Sincero
___+___	Ospitale	B	Estremamente raffinato o artificioso	2	Nervoso
___+___	Ipocrita	C	Cortese e generoso con gli ospiti	3	Indulgente
___+___	Austero	D	Nasconde la verità	4	Mite
___+___	Rilassato	E	Persona tranquilla, non ama stancarsi o arrabbiarsi	5	Semplice
___+___	Passionale	F	Persona severa e moralmente rigorosa	6	Forzato
___+___	Umile	G	Persona attenta al risparmio, non ama le spese eccessive	7	Prodigo
___+___	Sofisticato	H	Persona dal carattere violento	8	Freddo
___+___	Spontaneo	I	Persona che non ama vantarsi	9	Scortese
___+___	Parsimonioso	L	Persona sincera ma spesso impulsiva	10	Presuntuoso

5. A coppie, osservate la mappa dei pregiudizi e confrontate gli stereotipi che gli italiani nutrono verso le altre culture con quelli presenti nei vostri paesi.

Fate attenzione all'uso dei verbi di opinione seguiti dal congiuntivo presente.

Ex. Gli italiani credono che gli svizzeri siano molto puntuali, gli inglesi invece pensano che gli svizzeri siano ricchissimi.

ITALIA	PAESE:

6. Altre idee per parlare:

- Avete trovato pregiudizi simili a quelli che circolano nel vostro paese? Quali?
- Quale pregiudizio verso la vostra cultura pensate che sia il più buffo e quale il più offensivo? Perché?
- Qual è secondo voi il modo migliore per combattere i pregiudizi?